

# DOHODA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov medzi

## 1. SLOVENSKOU NÁRODNOU KNIŽNICOU

Štátna rozpočtová organizácia  
Námestie J. C. Hronského 1, 036 01 Martin, Slovenská republika  
zast.: Ing. Katarína Krištofová, PhD., generálna riaditeľka  
IČO: 36 138 517  
tel. +421 (0)43 2451 131  
email: [snk@snk.sk](mailto:snk@snk.sk)

a

## 2. SLOVENSKÝM KULTÚRNYM CENTROM NAŠICE

Braće Radića 68, p.p. 30, 31500 Našice, Chorvátska republika  
zast.: Dr. Sc. Sandra Kralj – Vukšić, riaditeľka  
tel: +385 (0)31 611 914  
+385 (0) 524 20 62  
e-mail: [slovackicentar-ravnatelj@os.t-com.hr](mailto:slovackicentar-ravnatelj@os.t-com.hr)

(spolu aj ako „zmluvné strany“)

### Preambula

Zmluvné strany uzatvárajú túto dohodu, aby podporili a umožnili spoluprácu medzi Slovenskou národnou knižnicou a Slovenským kultúrnym centrom Našice v Chorvátsku a ďalšie kultúrne vzťahy.

Zmluvné strany majú spoločný záujem a záväzky v oblasti knižničnej vedy, uchovávaní a sprístupňovaní kultúrneho dedičstva, digitalizácie a ostatných súvisiacich oblastí. Pri plnení spoločných záväzkov musia zmluvné strany dodržiavať existujúce právne predpisy Slovenskej republiky a Chorvátskej republiky.

### Článok I.

#### Predmet dohody

- Každá zmluvná strana súhlasí, že bude prispievať informáciami o živote a kultúre vlastnej krajiny. Za týmto účelom:
  - obe zmluvné strany súhlasia s výmenou publikácií a ďalších informácií vydaných na Slovensku a v Chorvátsku, v rámci ich možností;
  - každá zmluvná strana súhlasí s výmenou audio-vizuálnych materiálov v rámci jej možností podľa požiadaviek druhej zmluvnej strany;
  - obe zmluvné strany súhlasia s poskytovaním dokumentov medziknižničnou výpožičnou službou bezplatne;

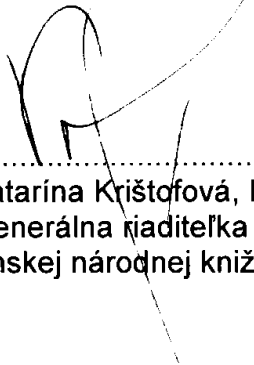
- obe zmluvné strany súhlasia so vzájomným využívaním bibliografických databáz;
- obe zmluvné strany súhlasia s výmenou výstav publikácií; výstav pri príležitosti významných kultúrnych podujatí a životných jubileí osobností kultúrneho života obidvoch krajín;
- obe zmluvné strany súhlasia s rozširovaním a rozvíjaním kultúrnej a vedeckej spolupráce podľa plánu nimi odsúhlaseného, s účasťou na vedeckých konferenciách a seminároch;
- obe zmluvné strany sa dohodli na podporovaní profesionálnych návštev a vzdelávacích projektov. Výmenný limit odborníkov bude 20 osobo-dní na dva roky bez ohľadu na počet odborníkov. Osobo-dni sa počítajú od januára 2015 na základe dvojročných období, t.j. počet výmenných dní odborníkov jednej zmluvnej strany, navštevujúcich druhú zmluvnú stranu, v priebehu dvoch kalendárnych rokov nesmie podľa tejto dohody prevýšiť 20.
- ubytovanie, cestovné výdavky a náhrady za stravné hradí vysielajúca zmluvná strana;
- zdravotné poistenie osôb vysielajúcej zmluvnej strany bude počas pobytu v host'ovskej krajine zabezpečené na základe Európskeho preukazu zdravotného poistenia (European Health Insurance Card), ktoré si osoby z vysielajúcej zmluvnej strany musia zabezpečiť pred ich príchodom do host'ovskej krajiny.

## Článok II. Záverečné ustanovenia

- Táto dohoda sa uzatvára na dobu určitú: dva roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto dohody a je založená na slobodnej vôli zmluvných strán.
- Táto dohoda môže byť zmenená formou písomného očíslovaného dodatku.
- Každá zo zmluvných strán môže túto dohodu kedykoľvek písomne vypovedať aj bez uvedenia dôvodu. Zmluvný vzťah sa skončí doručením písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
- Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy neupravené touto dohodou sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a subsidiárne ďalšími platnými a účinnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- Táto dohoda je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, každý s platnosťou originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží dve vyhotovenia.

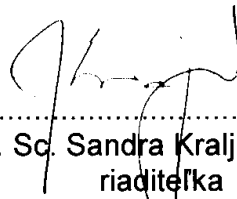
- Táto dohoda je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zverejňovaná v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky a zmluvné strany súhlasia s jej zverejnením v plnom rozsahu.
- Táto dohoda nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- Zmluvné strany prehlasujú, že si túto dohodu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho ju podpisujú.

V Martine, dňa: 22. JAN. 2015



Ing. Katarína Krištofová, PhD.  
generálna riaditeľka  
Slovenskej národnej knižnice

V 0-2-02-2015, dňa:



Dr. Sc. Sandra Kralj – Vukšić  
riaditeľka  
Slovenského kultúrneho centra Našice

Slovački centar za kulturu Našice  
Slovenské kultúrne centrum Našice

